



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BAMIDBAR • MAAMAR 12

בישעיה סי' י"א ז'

“E o leão, como o boi,
comerá palha” (Isaías 11:7)



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/12/

1 בישעיה סיי ייא זי

Em Isaías, capítulo 11, [versículo] 7.

2 ואריה כבקר יאכל תבן. הנה כבר נתבאר כי שעורה היא בחי' שעור ה' שהיא שיעור ומדה הנמשך מבחי' ה'

“E o leão, como o boi, comerá palha.” Já foi explicado que se'orah (cevada) corresponde ao nível de shi'ur hei (a medida de hei), que é uma medida e dimensão extraída do nível de hei,

שהוא בחי' רוח פיו ית' הוא מאכל בהמה פיי השפעת המלאכים הנקראים בשם בהמות וחיות. que é o nível do “sopro de Sua boca”, bendito seja Ele. É alimento para os animais, isto é, o fluxo destinado aos anjos, que são chamados pelos nomes behemot (animais) e chayot (feras),

וכדכתיב פני אריה פני שור כו'. שמזה בוערים כמראה הלפידים באהבה ויראה לומר קדוש וברוך וימלוך וכו'.

como está escrito: “o rosto de um leão”, “o rosto de um boi” etc. Por meio disso, eles ardem “como a aparência de tochas”, com amor e temor, para dizer “Santo”, “Bendito” e “Ele reinará” etc.

והשפעה זו שבמלאכים תלוי בעבודת ישראל למטה בזמן בית המקדש שהיו מקריבין עומר השעורים והניף הכהן את העומר כו'

E esse fluxo nos anjos depende do serviço de Israel aqui embaixo: na época do Beis HaMikdash, quando ofereciam o Omer de cevada e o cohen movia o Omer etc.,

ומקטיר הקומץ באש של מעלה כו'. והנה אש של מעלה שבבית המקדש היה בדמות אריה והיא בחי' אריה דאכיל קרבנין.

e queimava a porção cheia da mão (kometz) no fogo do alto etc. Ora, o fogo do alto no Beis HaMikdash tinha a forma de um leão e corresponde ao nível do “leão que consome as oferendas”

(עיין זח"א [זהר חלק א] ד"ו ע"ב). והענין כמו דאיתא בזהר שכמה מלאכים ממונים על התפלה שמקבלים ומעלים כו'.

(ver o Zohar, Parte I, página 6b). O assunto é o seguinte: como se encontra no Zohar, vários anjos são encarregados da oração, recebem-na e a elevam etc.

והיינו לפי שא"א לקול ודבור גשמי של האדם לעלות למעלה ולהתכלל במקורו באור א"ס ב"ה כ"א ע"י המלאכים

Isso porque é impossível que a voz e a fala físicas de uma pessoa se elevem ao alto e se incluam em sua fonte, na Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, a não ser por meio dos anjos;

כמו שא"א להיות התלבשות הנפש בגוף האדם כ"א ע"י ממוצעים דהיינו ע"י הדם שהוא הנפש
assim como é impossível que a alma se revista no corpo de uma pessoa a não ser por meio de intermediários, isto é, por meio do sangue, que é a alma;

וגם הדם עצמו הוא גשמי אלא שע"י חמימות הדם מעלה אדים רוחניים. וע"י מתאחדים כחות והתפשטות הנפש.

e o próprio sangue também é físico, mas, por meio do calor do sangue, eleva vapores espirituais; e, por meio disso, os poderes e a extensão da alma se unem [ao corpo]

(כמ"ש בספר הכוזרי מאמר שני סיי כ"ו), כך ע"ד משל א"א להיות אור א"ס ב"ה מלוכש בקול ודבור
התפלה כ"א ע"י המלאכים שהם בחיי שלוחי [שלוחין]

(como está escrito no Sefer HaKuzari, Parte Dois, seção 26). Assim também, por analogia, é impossível que a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, esteja revestida na voz e na fala da prece, exceto por meio dos anjos, que são o nível dos mensageiros;

דהיינו שהם כלים לאור א"ס ב"ה הנמשך בהם ואור א"ס הנמשך בהם הוא הפועל והעושה בהם כרצונו
isto é, eles são recipientes para o Or Ein Sof que é atraído para dentro deles, e o Or Ein Sof que é atraído para dentro deles é quem age e opera por meio deles segundo Sua vontade.

ולכן תמיד מששת ימי בראשית הם עומדים במדרגה אחת כפי שיעור וגבול שנגבל בהם אור א"ס ב"ה
Portanto, desde os seis dias da Criação, eles permanecem sempre em um único nível, de acordo com a medida e o limite com que o Or Ein Sof foi delimitado neles.

ולכן אמר המלאך שוב אשוב אליך ובשליחותו של מקוי אמר לו כן כאלו הקב"ה מדבר בעצמו.
E, portanto, o anjo disse: "Certamente voltarei a ti"; e disse isso a ele em missão do Onipresente, como se o Santo, bendito seja Ele, estivesse falando Ele mesmo.

3 וכן כתיב בהגר ותקרא שם ה' הדובר אליה וגו'. והיינו המלאך שדבר עמה לפי שאינן אלא המשכות בחי' אור א"ס ב"ה שנמשך בכמה מדרגות מלאכים וכלים מכלים שונים.

E assim também está escrito a respeito de Hagar: “E ela chamou pelo Nome de Havayá, que falava com ela”, etc. Isto é, o anjo que falou com ela; pois eles não são senão extensões do nível da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que é atraída para muitos níveis de anjos e “recipientes diferentes uns dos outros”.

[ועמ"ש מזה בפ' כי תשא בד"ה שמאלו תחת לראשי וע' באגה"ק [באגרת הקודש] בסופו סד"ה להבין מ"ש

בפע"ח [בפרי עץ חיים] וסד"ה

[E veja o que está escrito sobre isso na Parashat Ki Tissá, no maamar que começa “Sua mão esquerda está sob minha cabeça”; e veja em Igueret HaKodesh, no final, ao fim do maamar que começa “Para compreender o que está escrito em Pri Etz Chaim”, e ao fim do maamar que começa

להבין אמרי בינה] וזהו העושה מצוה אחת קונה לו פרקליט אחד שבורא מלאך אחד ע"י עשיית המצוה

והיינו לפי שע"י מצוה זו שעושה באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתערותא דלעילא

“Para compreender palavras de entendimento”.] E este é [o significado de] “Aquele que cumpre uma mitzvá adquire para si um advogado”: ele cria um anjo ao cumprir a mitzvá. Isso porque, por meio dessa mitzvá que cumpre, mediante um despertar de baixo, [vem] um despertar do alto,

כמו היושב ושונה הקב"ה שונה כנגדו והוא בחי' המשכת אור א"ס ב"ה בבחי' ומדרגת אותה המצוה

בבחינת ומדרגת חכמה או בחסד כו' והמשכה זו הוא בבחי' מלאך בחסד במחנה מיכאל כו'.

como em “Aquele que se senta e estuda, o Santo, bendito seja Ele, estuda diante dele”. E este é o nível da extensão da Luz Infinita, bendito seja Ele, no nível e na categoria daquela mitzvá: no nível e na categoria de Chochmá (sabedoria), ou de Chessed (bondade), etc. E essa extensão se dá no nível de um anjo: em Chessed, no acampamento de Michael, etc.

4 והנה כאשר נמשך למטה במלאכים המשכת אור א"ס ב"ה לקבל התפלות ולהעלותם הרי הם נכללות

באותו כח ואור ועי"ז יש כח להתפלה לעלות למעלה יותר ושם גבוה מעל גבוה כו'

Ora, quando a extensão da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, é atraída para baixo, aos anjos, para que recebam as preces e as elevem, elas [as preces] são incluídas naquela própria força e luz; e, por meio disso, a prece tem a força de subir ainda mais alto, e ali, “alto acima de alto”, etc.

[ועמ"ש מענין זה ע"פ מה יפו פעמיך בנעלים ובפ' מקץ בד"ה נר חנוכה מצוה כו].

[E veja o que está escrito a respeito deste assunto sobre o versículo “Como são belos os teus passos com sandálias”, e em Parashat Mikêts, no discurso que começa com “A lâmpada de Chanucá é uma mitsvá”, etc.]

ואם כך הוא בתפלה שכנגד הקרבנות הנה גם בקרבנות עצמן ג"כ כנ"ל שהקרבנות הן מן הבקר בחי' פני שור שהוא מהשמאל וצריך לאכללא שמאלא בימינא בבחי' פני אריה אל הימין:

E, se assim é com a prece, que corresponde às oferendas, também com as próprias oferendas é assim, como mencionado acima: pois as oferendas provêm do gado (bakar), o nível de “a face de um boi”, que está “à esquerda”, e é necessário “incluir a esquerda na direita”, no nível de “a face de um leão à direita”.

5 והנה במשכן של משה לא היה האש של מעלה בדמות אריה כי משה לא רצה במלאך אלא ותצא אש מלפני ה' וגו'.

Ora, no Mishkan de Moshe, o fogo do Alto não tinha a forma de um leão, pois Moshe não queria um anjo; antes, “E saiu fogo de diante de Havayá”, etc.

[ע"י] מ"ש ע"פ כנשר יעיר וסד"ה שובה ישראל בפ"י ונשלמה פרים שפתינו וע' בזהר ס"פ משפטים דקכ"ה א' ור"פ וילך דרפ"ג [דריש פרק ג'] ב' ובפ' האזינו דרצ"ח ב'.

[Veja o que está escrito sobre o versículo “Como a águia desperta”, e no final do discurso iniciado por “Retorna, ó Israel”, na explicação de “E ofereceremos [em lugar de] touros, nossos lábios”; e veja no Zohar, no final de Parshas Mishpatim, página 125a; no início de Parshas Vayelech, página 283b; e em Parshas Haazinu, página 298b.]

6 והנה לעתיד לבוא כתיב הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד אפילו מבחינת משה ותהיה מעלת ומדרגת הנשמות הגבה למעלה מאד מבחי' מלאכים וכמ"ש כעת יאמר כו'.

Ora, acerca do Futuro Vindouro está escrito: “Eis que Meu servo prosperará; será elevado, exaltado e muito sublime” — até mesmo acima do nível de Moshe. E a virtude e o grau das almas serão elevados muito acima do nível dos anjos, como está escrito: “Naquele tempo se dirá”, etc.

ואמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] שהמלאכים יהיו חוץ למחיצת הנשמות עד שישאלו מהם מה פעל אל.

E nossos Sábios, de abençoada memória, disseram que os anjos estarão fora do recinto das almas, de modo que lhes perguntarão: “O que D'us realizou?”

7 וגם אמרו עתידים צדיקים שיאמרו מלאכים לפניהם קדוש ועייכ לא תהיה העלאת הקרבנות והשפעת השעורה הנ"ל עיי בחיי אריי [אריה] כייא עיי הצדיקים בעצמן.

E também disseram: “Os justos estão destinados a que os anjos digam ‘Santo’ diante deles.” Portanto, a elevação das oferendas e o influxo da cevada mencionada acima não ocorrerão por meio do nível do leão, mas pelos próprios justos.

כמייש קדש ישראל וכוי להי ראשית תבואתה שבחיי התבואה והשעורים יהיי [יהיה] נכלל בישראל עצמן אבל אריה יהיי [יהיה] שוה כבקר

Como está escrito: “Israel é santo, etc., para Havayá, as primícias de Sua produção”; pois o nível da produção e da cevada estará incluído nos próprios Israel. Mas o leão será igual ao boi,

ולא יאכל אריה את הקרבן הבא מן הבקר ושניהם יאכלו תבן שהוא בחיי השפעה שנמשך ונשפע מן השעורים אבל לא השעורים עצמן:

e o leão não comerá a oferenda proveniente do gado; ambos comerão palha, que corresponde ao nível do influxo que é atraído e flui da cevada, mas não a própria cevada.



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/bamidbar/12/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak